31/Звичайно

Київ

ВН Комісіонер Харебін Подільська частина

Пересилає

Телеграфічно треба їх повідомити щоб сейчас відправили

Харківський Уряд при Держ Секр Комітет справ"

Д. Гуляєв

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	Bestätigung
Leistung als Kon											
Fahrtdauer im Dienste bei		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft von		Vorbereitun zei							
Per-sonen-	Güter-	Per-sonen-	Güter-	Per-son							
Z ü g e n											
M.	Std.	M.	Std.	M.	Std.	M.	Std.	M.	Std.		

kuniuszyny =31 karabyn .+

hipoteczny bank wyslaw komi

jaki powity majut pibrat

ternopoly 8000 kilogramiw molotiat prochaju rosporiadzenia

7000 kilogramiw esparzety 1 kwitnia bude w

ternopil 1376 37 28 3/50 hn =

ewyj dr wanio =

Stanislawiw uriad charczewyj

527

Begleitete Züge					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
					Leistung als Zugsführer oder Manipulationskondukteur									
					Fahrtdauer im Dienste als		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft der Züge als		Vorbereitungszeit auswärts als		Fahrtdauer ohne Dienst und zwar			
am	Zug Nr.	von	bis		Zugsführer	Manipulations-Kondukteur	Zugsführer	Manipulations-Kondukteur	Zugsführer	Manipulations-Kondukteur	Vorbereitungszeit zu Hause	Regiefahrt	Ruhe außer Hause	Reserv diens im Domiz
					Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M

Die Daten im dienstlichen Eingange der mittels Typendruckapparates ausgefertigten Telegramme bedeuten: 1. den Namen des Aufgabeamtes, 2. die Aufgabenummer, 3. die Wortzahl (in Bruchform), 4. den Monats 5. die Stunde und Minute der

Urzędowe daty w nagłówku telegramów pochodzących z aparatów drukujących tekst oznaczają: 1. nazwę urzędu nadawczego, 2. numer nadawczy, 3. liczbę słów (ewentualnie w formie ułamka), 4. dzień miesiąca, 5. godzinę i minutę nadania.

Gattung: / Rodzaj: S

Eingangsnummer: / Liczba nadejścia: 2943

Die Telegraphenverwaltung übernimmt hinsichtlich der ihr zur Beförderung oder Bestellung übergebenen Telegramme keine wie immer geartete Verantwortung.

w nie bierze na siebie owiedzialności za t u do przesyłki lub d czenia.

Stanislawiw uriad charczewyj dr wanio • =

26/4 1919

Вайсько дик

3098 Залутники

Dienstliche Angaben: / Dopiski urzędowe:

Telegramm — Telegram

aus — z

Aufgenommen von / Odebrano z [redacted] auf Ltg. Nr. / na przewod. l. [redacted]

am / dnia [redacted] um / Uhr / godz. [redacted] Mitt. / poł.

durch / przez

191 [redacted] Uhr / godz. [redacted] Mittag. / poł.

.+ ternopil 1106 52 26 12/15 hn =

dlia powitowoi charczewoi uprawy w brodach

prybulo ternopil 2 wahony soly cz 400592 111800 w salinach sil pibraw sztepan holowy powitowoi charczewoi uprawy w brodach neznaje czy wydaw poswidku sztrasmanu dlia widobronie w salinych 2 wahoniw soly toczka proszu powidomyt czy charczewyj uriad wydaw asygnatu =53- karabyn .+

D. S. Nr. 769. (D.-poln.) (1914.)

K. K. H. U. ST. DR. (ST.)

aae 3098

1133

stanislawiw uriad chacrzewyj dr wanio =

ternopil 369 36 8 8/08 hn

9 kwitnia charczewi hruzy ternopil neprybuly toczka

proszu powidomyt czy potribno nasinie esparzety mozna

kupyt 17000 kilogramiw toczka . ponos z 3 wahonamy nafty

1 wahonom oliju wyjizdaje zawtra =32- karabyn .+

1	2	Fahrtdauer im Dienste a	Manipulation Kondukteu	Std.	Zugsführer	Std.	M.	Reservedienst im Domizil	Std.	M.	Regiefahrt	Std.	M.	Fahrtdauer ohne Dienst und	Std.	M.	Reservedienst im Domizil	Std.	M.	Regiefahrt	Std.	M.	Summe 7
Begleitete Züge	bis																						
	von																						
	Zug Nr.																						
	am																						

Выйшло дня 10/4 1919

ч. 2641

Залучники

Kasan

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	Bestätigung
Leistung als Kondukteur											
Fahrdauer im Dienste bei		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft von		Vorbereitungszeit auswärts bei		Fahrtdauer ohne Dienst und zwar				Unterkunfts-Gebühr	des Zugsführers / des Verkehrs-Organes
Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Vorbereitungszeit zu Hause	Regiefahrt	Ruhe außer Hause	Reservedienst im Domizil		
Zügen											
Std. M.	Std. M	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	K	

stanislawiw uriad charczewyj dr wanio =

" ternopil 880 26 19 4/50 hn =

19- perehruzyw 1 wahon burakowoho nasinia w magazyn

4503 kg - zawtra wyhrzu druhych toczka nasinia

ekendorf bude 16000 klhramiw = 19 karabyn .+

11	12	13	14	15	16	17
Leistung als Kondukteur						
Fahrtdauer im Dienste bei		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft von		Vorbereitungszeit auswärts bei		
Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	
Züge n						
Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	

Вагонъ для 20/3 1919

ч 1568 залучники

Мерч

1	2	3	4	5	6	7	8	9

Begleitete Züge

Leistung als Zugsführer oder Manipulationskondukteur

am	Zug Nr.	von	bis	Fahrtdauer im Dienste als Zugsführer Std.	Fahrtdauer im Dienste als Zugsführer M.	Fahrtdauer im Dienste als Manipulations-Kondukteur Std.	Fahrtdauer im Dienste als Manipulations-Kondukteur M.	Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft der Züge als Zugsführer Std.	Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft der Züge als Zugsführer M.	Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft der Züge als Manipulations-Kondukteur Std.	Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft der Züge als Manipulations-Kondukteur M.	Vorbereitungszeit auswärts als Zugsführer Std.	Vorbereitungszeit auswärts als Zugsführer M.	Vorbereitungszeit auswärts als Manipulations-Kondukteur Std.	Vorbereitungszeit auswärts als Manipulations-Kondukteur M.	Fahrtdauer ohne Dienst und zwar: Vorbereitungszeit zu Hause Std.	Vorbereitungszeit zu Hause M.	Regiefahrt Std.	Regiefahrt M.	Ruhe außer Hause Std.	Ruhe außer Hause M.	Reservedienst im Domizil Std.	Reservedienst im Domizil M.

Ввійшло дня 15/3 1916

Вихід

531

= fr ternopil 629 86 14/3. 7/30 hn := uriad charczewyj

dr wanio = 14. marta stanisl na adresu halowno

upowaznenyj naprawleno 1. wahon

chmilu no 55578 cukru 22. wahonu no 175. 491 71393.

90406 211300 18348 117760 90840 89941 19760 18557

192567 87872 57336 131651 6556 11655 92308 131420 156628

25711 18029 112060 zyta 1. wahon no 16866 pszenyci

4. wahony 211250 16011 725274 212887 muky 1. wahon

114160 toczka zolocziwska charczewa uprawa

otprawyla po nariadu holown upowazn . 2. wahony

cukru .=4. karabyn .+

532

1725 24.13 2392

= stanislawiw uriad charczewyj dr wanio =

ternopil 1048 22 11/50 hm

22 marta na adresu transportnoho widdilu ternopil

prybulo s pidwolcozysk 22 wahony cukru 369308

kilogramiw 3388 miszkiw cz wahoniw 768802 778125 635967

188579 464286 635939 112606 469102 591039 129901 47486

639215 261273 664280 188265 162469 780206 709907

199395 420720 180213 39098 na adresu czerez ternopil w

stanislawiw 8 wahoniw cukru 1459 miszkiw 133961

kilogramiw cz wahoniw 615130 234453 593084 165202

12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Leistung als Kondukteur									
ırtdauer ienste bei		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft von		Vorbereitungs-zeit auswärts bei		Fahrtdauer ohne Dienst und zwar			terkunfts-Gebühr
n-	Güter-	Per-sonen-	Güter-	Per-sonen-	Güter-	Vorbe-reitungs-zeit zu Hause	Regie-fahrt	Ruhe außer Hause	Reserve-dienst im Domizil		
Z ü g e n											
M.	Std. M	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.		

1659

stanislawiw uriad charczewyj dr . wanio .

fr ternopil 1026 38 21/30 8/30 hn :=

= prochaju skoro widpowidj czy na pozwolenye naftowoho

komisariatu drohobycza powitowoho komisariatu ternopil

transportnoho widdilu dr . linniczenki wijskowoji

kopalny drohobycza majutj prawo wywozu nafty za

kordon , abo zaminu za tiutun , dlia drohobycza .

24. karabin .+

Begleitete Züge

Zu am Nr

Als Zugsführer oder Manipulationskondukteur

Vorbereitungs- Fahrtdauer ohne Dienst und zwar

Std. | M. | Std. | M. | Std. | M.

Ruhe außer Hause | Reserve-dienst im Domizil

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	Bestätigung	
Leistung als Kondukteur												
Fahrtdauer im Dienste bei		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft von		Vorbereitungszeit auswärts bei		Fahrtdauer ohne Dienst und zwar				Unterkunfts-Gebühr	des Zugsführers	des Verkehrs-Organes
Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Vorbereitungszeit zu Hause	Regiefahrt	Ruhe außer Hause	Reservedienst im Domizil			
Züg e n										K		
Std. M.	Std. M	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.			

B/ Hlary

2964

tanyslawiw uriad charczewyj dr wanio =

+ fr ternopil 1327:-27/3:-830-

nasinie burakiw pibraly zboriw terebowla toczka czy

bude nasinie kuniuczyny powidomliu zawtra po narjadu

holownoupownowazennoho powitowa charczewa uprawa

kaminky str oderzala wid transportnoho widdilu

1 wahon cukru . cz 681299 kilohramiw 16478 toczka

26, 27 marta charczewi hruzu neprybuly =

30 karabyn .+ ="

28/3

1957

Jan

Rm.-

9 2548

= stanislawiw uriad charczewyj dr wanio

r ternopil 935:-22/4:-1:-

powitowyj komisariat ternopil oderzaw z krasnoho wid

charczewoi uprawy mista lwowa hreczki 152 miszkiw 10600

kilohraliw wiwsa 2735 klgr pszenyci 1680 klg muky

5600 kilohramiw = 51 karabyn .+

Leistung als Kraftwagenführer

12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Std.	M	Dauer der Leistung vor Abfahrt bei Nacht	Vorbereitungszeit vor Abfahrt bei Nacht	Std.	M.	Güter-	Personen-	Dienst	Unterkunfts-Gebühr K

Bestätigung des Verkehrs-Organes

Bestätigung des Zugsführers

Beförderungsschein Nr. 2978

23/4 1919

Jan

536

1381

= stanislawiw uriad charczewyj dr wanio =

ternopil 485 33 11 6/15 hn =

wahon tionu kuplen dr sokolom

w woloczyskach nadanyj do ternopolia 8 kwitnia na

adresu transportnoho widdilu szcze pryjszow toczka

10- i 11 kwitnia charczewych hruziw nebulo 43

karabyn .+

12/4 1919

Вѣрно дня

ч 2755 —— —— залучники

Jan

Fahrtdauer ohne Dienst und zwar

Vorbereitungszeit zu Hause Std.	M.	Regiefahrt Std.	M.	Ruhe außer Hause Std.	M.	Reservedienst im Domizil Std.	M.

Leistungsführer oder Manipulationskondukteur

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Nummer des Zuges	Vorbereitungszeit zu Hause	Fahrtdauer ohne Dienst und zwar							
		Regiefahrt		Ruhe außer Hause		Reservedienst im Domizil			
		Std.	M.	Std.	M.	Std.	M.		

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	Bestätigung	
Leistung als Kondukteur												
Fahrtdauer im Dienste bei		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft von		Vorbereitungszeit auswärts bei		Fahrtdauer ohne Dienst und zwar				Unterkunfts-Gebühr	des Zugsführers	des Verkehrs-Organes
Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Vorbereitungszeit zu Hause	Regiefahrt	Ruhe außer Hause	Reservedienst im Domizil			
Zügen												
Std. M.	Std. M	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	K		

stanislawiw uriad charczewyj dr wanio =

ternopil 288 21 7 11/45 hn =

prochaju widpowid na telegramy cz 38 cz 39 toczka -

6 i 7 kwitnia charczewych hruziw nebulo =

40- karabyn .† =

Bestätigte Züge am 1 von Zug Nr. 1052.

Leistung als Zugsführer oder Manipulationskonduktteur

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Fahrtdauer in Dienste als		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft der Züge als		Vorbereitungszeit auswärts als		Fahrtdauer ohne Dienst und zwar			
Manipulations-Konduktteur	Zugsführer	Manipulations-Konduktteur	Zugsführer	Manipulations-Konduktteur	Zugsführer	Vorbereitungszeit zu Hause	Regiefahrt	Ruhe außer Hause	Reservedienst im Domizil
Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.

Выйшло дня 10/4 1919

ч. 2611

Залучник

538

655

pylno ! stanislawiw uriad charczewyj dr wanio =

+ fr ternopil 203.-4/4.-8-45.- =

sohlasno telehramy cz 2170 kupci

hodiatsia dostawyty zbize i muku loko ternopil

w zamin za naftu parafinu i swiczky pid usliwem

szczo naftu parafinu i swiczky budut poberat loco

ternopil z prawom wywozu za korodn prochaju powidomyty

czy usliwia budut pryniatyj i kilko nafty parafiny

swiczok moze buty wyminiano za zbize i muku toczka

38 karabyn .+

Leistete Züge

Fahrtdauer im Dienste

Zugsführer

Manipulationsdirektion

Dienst

Reservedienst im Domizil

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	Bestätigung	
Leistung als Kondukteur												
Fahrtdauer im Dienste bei		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft von		Vorbereitungszeit auswärts bei		Fahrtdauer ohne Dienst und zwar				Unterkunfts-Gebühr	des Zugsführers	des Verkehrs-Organes
Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Vorbereitungszeit zu Hause	Regiefahrt	Ruhe außer Hause	Reservedienst im Domizil			
Zügen												
Std. M.	Std. M	Std. M.	Std. M	Std. M.	Std. M	Std. M.	Std. M	Std. M.	Std. M.	K		

1919

„Форвертса“ це суперечи
і законам гуманности.

Гінден

Берлін. 16. Головна
у Касселю оголосила, що п
Гінденбурга
дійсності. На
був в Берлін
ця цього міс
би то Гінден
дування по с

ія і Е

відомля
в Ре
вір, з
давній
о скор

но на
касуват

Депе

1. Про
вого
і жур
Се з
о мн
ена
зіслав
данне

Париж 2
сності з нара
риканські і ан
Клемансо поя
готованнє до
на. Се зарядж
ди і скоротит
Париж 2
мирової делега
шення на пер
чення

100 міл
Укр.

Як повідо
американський конгрес пр
міліонів долярів для до
Європі. Ця сума головним
для потягання харчових п
Польщі та Авст

ВАНО.

всім

ування
озділь-

1916

539

stanyslawiw urlad charczewyj dr wanio

ternopil 140-3/4.-12.

z kwitnia na adresu transportowa widdilu ternopoty oderzano

8 wahoniw cukru 1306 miszkiw 132414 kilohramiw 2 wahony zyta
420- miszkiw 32923 kilohramiw 2 wahony pszenyci 310- miszkiw
25470 kilohramiw 1 wahon kukurudzy 274 miszkiw 25579 kilohramiw
1 wahon muky pszenycznoi 200 miszkiw 16363 kilohramiw toczka
wasyl petrowskiw prodaw dwa wahony soly cz 34973 58848
powitowij charczewij uprawi ternopoty za 35.000 koron =
37 karabyn .+

ами „слава“, коли ні одного
нашій території. Перед вами
бликанське військо, котре не
і сил в боротьбі з ворогами.
одежами, харчами. Підтримай-
й Ви кричите „слава“ не сло-
роздав ся оклик „слава“ Ди-
ублиці, Захопчена горба наро
зходитись

Тернопіль, 26. 1. 1919.

озвоєм політичного життя на
раїні, подибуємо деякі партії —
там доволі— що стоять на двох
на котру з них стануть силь-
артій большевиками не є і на-
від большевізму; колиб одначе
шла побідним походом на Фран-
і вони не від того, щоби до
иги ся. Думку цю поділяє й де-
ицьких Українців, що перебував
оді. Поділяти її, однак не може
бку критично думає.

не кажу російський, але й цей,
ти себе ідейним, — не вдержить
е істнувати тільки як теоретичне
ці являєть ся однак елементом
будуючим і як такий засуджений
біль. Де появляєть ся, несе зі со-
атеріяльну руїну; сіє ненависть і
г культури. Спочиває він не на
ас, тільки на вістрях штиків чужо-
ків, яким байдуже добро загалу,
нтерес. Цей наємник, як знаряд
наживою, живе досі, доки стає
ого й большевізм, який опираєть
який дихає терором і має одну
не поживе довго. Де прийде —
огож нічого не поставить. Даль
ладу. Бо тільки незадоволені верстви викликують
большевицький рух. Чи є вони в Англії? Мабуть
нема і про большевізм їм навіть не снить ся. Їм
добре. Англійський робітник не поміняв би ся ни-
ні становищем з нашим урядником в шестій ранзі.
Цілком певно не зробить цего по війні. Так само
робітник французький і американський. Вони ося-
гнуть тільки поліпшеннє їх так доброї долі і як
побідники осягнуть її напевно — однак в боль-
шевицькі обійми не підуть ніколи. Вони розумні
і дозрілі. Тому даремні сподівання на поширення
большевізму в російських терористів.

Огже і деяким українським партіям не треба
зовсім, хитаючись на дві сторони—стояти на двох
ногах. Час вже на одній рішуче стати і виступити
на безпощадний бій з большевиками. Большевізм
не для нас. Він несе смерть нашій державности,
руїну нашому економічному добробутові, загибіль
нашій нації. Сторонників большевізму коаліція не
підіпре, а поборювати буде на кождім кроці. Сила
і будуччина по стороні держав заходу і коли ми
хочемо сі держави мати за нами, гонім як найскор-
ше большевиків з границь України. Цего жадає
від нас міжнародне положеннє і політична зріліс
нашої нації. Коли цего не зробимо, станемо за-
бавкою в руках сильнійшого.

Большевізм і його експеріменти не для нас.

Збори учительства в Тернополі.

Дня 20. с. м. відбули ся збори учителів укра
їнців скликані Виділом Товариства „Взаїмна Поміч“.
По горячих дебатах над безвихідним матері-
яльним положеннєм учительства збори постанови-
ли прилучити ся до жадань предложених У. Н. Ра-
ді в Станіславові депутацією учительства десяти
покутських повітів і ухвалили слідуючі резолюції:

1. Зібране українське учительство повіта тер-
нопільского витає як найщирійше злуку обох Украї-

2509

540

Telegramm

Evidenznummer: .....

Vom Absender gewünschter Beförderungsweg: .....

Gattung: .....

Adreßland: .....

stanislawiw uriad charczewyj dr wanio != .....

Nr..... mit ..... Taxw. (..... W ..... Ch) aufgegeben am ...../..... 19..... um ..... Uhr ..... Min. ..... Mit.

Dienstliche Angaben: .....

Gebühren	K	h
Vorausbez.		
Bar		
Marken		
Kredit		
Zusammen		

Der Annahmebeamte: .....

Raum zum Aufkleben der .....

.+ fr ternopil 1123:-23/3.-835.- != .....

23 marta w ternopil charczewi hruzy nebuly .....

toczka pisla rozporiadzenia kolownoupowaznenoho wsi charczewi .....

prypasy budyut wyhruzatj w ternopoly != 26 karabyn .+ .....

Das Publikum wird im eigenen Interesse ersucht, die Telegramme leserlich, womöglich mit Tinte, niederzuschreiben und die Adresse deutlich. Es empfiehlt sich, Name und Adresse des Absenders auf der Rückseite vorzumerken.

Вийшло дня 24.3 1919

ч 1745 —— залучники

Die Telegraphenverwaltung übernimmt hinsichtlich der ihr zur Beförderung oder Bestellung übergebenen Telegramme keine wie immer geartete Verantwortung.

Name und Wohnung des Absenders:

Befördert an ..... am ...../..... 19..... um ..... Uhr ..... Min. ..... Mit. auf Leitung Nr. ..... durch .....

D. S. Nr. 768. (Auflage September 1905.)

K. K. N. B. ST. DR. (ST.)

2535 24/3 HP 407 541

Evidenznummer: .....

Vom Absender gewünschter Beförderungsweg: .....

Gattung: = stanislawiw uriad mm

charczewij dr wanio =

Adreßland .....

Nr. ..... mit ..... Taxw. (..... W ..... Ch) aufgegeben am ...../..... 19..... um ..... Uhr ..... Min. ..... Mit.

Dienstliche Angaben: .....

Gebühren	K	h
Vorausbez		
Bar		
Marken		
Kredit		
Zusammen		

Der Annahmebeamte: .....

Raum zum Aufkleben der Briefmarken

fr ternopil 1146:-24/3.- 230-

26 charczewi hruzy w ternopil neprybuly = 27 karabyn .+

Das Publikum wird im eigenen Interesse aufgefordert, leserlich, womöglich mit Tinte, niederzuschreiben und genau. Es empfiehlt sich, Name und Adresse des Absenders auch vorzumerken.

Die Telegraphenverwaltung übernimmt hinsichtlich der ihr zur Beförderung oder Bestellung übergebenen Telegramme keine wie immer geartete Verantwortung.

Name und Wohnung des Absenders: .....

Befördert an ..... am ...../..... 19..... um ..... Uhr ..... Min. ..... Mit. auf Leitung Nr. ..... durch .....

D. S. Nr. 768. (Auflage September 1905.)

ätigung | des Verkehrs-Organes | 2839

fr ternopil 1251 38 26/3. 4/20 hn := stanislawiw.

- uriad charczewoj dr wanio .= 26 marta na adresu .

misjkoho komisara pryjszło ternopilu 2. wahony soly cz

2833. 3576 bez dozwolu charczewoho uriadu toczka sil w

porzoumniu w powit komisarem rekwirowana

- powit uprawi ternopil ne wydana =29- karabin .+

11	12	13	14	15
Leistung als Kon				
Fahrtdauer im Dienste bei		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft von		Vorbereitungszeit auswärts bei
Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Personen-	Güter
Züge				
Std. | M.	Std. | M.	Std. | M.	Std. | M.	Std. | M.	Std. | M

Bahnhof ... 27/3 ... 1919

4. 1883

Karas

201

Принято від:		ано):
: stanislawiw uriad charczewyj dr wanio .=		
дня		дня 1919
о год. мін.	Число рід надано згль. принято о год. мін.	о год.
Підпис	Урядові замітки:	Підпис

fr ternopil 85 28 2/5. 2/40 hn :=

w ternopoly welyky zapotrebowanye baraboli cina baraboli

dochodytj do 260 kcrcn za sotnar miska uprawa

w ternopoly nemaje nijakych charcziw .= 57- karabin .+

Прийшло дня 3/5 1919

ч. 3.30

Залучивши

Є

544

Die Daten im dienstlichen Eingange der mittels Typendruckapparates ausgefertigten Telegramme bedeuten: 1. den Namen des Aufgabeamtes, 2. die Aufgabenummer, 3. die Wortzahl in Bruchform), 4. den Monat 5. die Stunde und Minute de

Urzędowe daty w nagłówku telegramów pochodzących z aparatów drukujących tekst oznaczają: 1. nazwę urzędu nadawczego, 2. numer nadawczy, 3. liczbę słów (ewentualnie w formie ułamka), 4. dzień miesiąca, 5. godzinę i minutę nadania.

Gattung: / Rodzaj: .....

Eingangsnummer: / Liczba nadejścia: 1618

Die Telegraphenverwaltung übernimmt hinsichtlich der ihr zur Beförderung oder Bestellung übergebenen Telegramme keine wie immer geartete Verantwortung

nie bierze na siebie wiedzialności za ... do przesyłki lub ... czenia.

stanislawiw uriad charczewyj dr wanio =

Dienstliche Angaben:
Dopiski urzędowe:

Telegramm — Telegram

aus — z

Aufgenommen von / Odebrano z ..... auf Ltg. Nr. / na przewod. l. ....

am / dnia ...../191.... um / o ..... Uhr / godz. ..... M. / m. ..... Mitt. / poł.

durch / przez .....

? .+ .+ ternopil 635 11 15 2 n =

Ch. / Sz. ..... aufgegeben am / nadany dnia ...../191.... um / o ..... Uhr / godz. ..... M. / m. ..... Mittag. / poł.

zawtra wyjidu do stanislawowa =63- karabyn .+ =

Вийшло дня 15/5 1919
ч. 3799
Одержано

D. S. Nr. 769. (D.-poln.) (1914.)

K. K. H. U. ST. DR. (ST.)

Sydlowska 1

stanislawiW uriad charczewyj dr wanio

Kazka

" ternopil 596 13 6/45 hn =

Begleitete Züge

Вийшло дня 14.3 1918

ч. 1346 bis

= na adresu dr linniczenki prybulo z pidwoloczysk do ternopolia 16 wahoniw cukru 422896,241364,709927,831370, 174503, 280184, 201700, 257050, 456816, 221735, 795016, 386914, 223626, 737083, 634737,231862 toczka prydil cukru soobszczu = 2 karabyn pidilskaja hostynycia .

Zugsführer oder Manipulationskondukteur

Vorbereitungs- seit anwärts als	Fahrtdauer ohne Dienst- und zwar				
Zugs- führer	Manipu- lations- Kondukteur	Vorbe- reitungs- zeit zu Hause	Regio- fahrt	Reise außer Haus	Reserve- dienst im Domizil
Std. M	Std. M.	Std. M	Std. M	Std. M	T. M.

Stanislawiw uriad charczewyj dr wanio =

ternopil 577 9 13 2/45 hn =

13 pryjichaw ternopil = karabyn .+

Bestätigt

des Zugsführers

Ruhe außer Hause Std. M.

Regelfahrt Std. M.

Vorbereitungszeit zu Hause Std. M.

Fahrtdauer ohne Leistung als Kondukteur und zwar

Vorbereitungszeit auswärts bei

Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft von

Fahrtdauer im Dienste bei

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Personen Std. M.	Güter Std. M.	Personen Std. M.	Güter Std. M.	Personen Std. M.	Güter Std. M.	Std. M.			

Züge

Ввійшло дня 14./3 1919

1336

Залучинці

Вийшло дня 15/3 1919

Ч 1405 14/3 19

Залучники Зам

fr ternopil 603 14/3. 6/30 hn := der sekr

wijsk uriad charczewyj dr wanio stanisl .=

transportowyj widdil otrymaw iz pidwoloczysk 5. wahoniw

cukru 830 miszkiw 83322 kilgramiw no wahoniw 392894 31173

46983 674089 225948 toczka naczalnik ewakuaczyji wojennoji

hruziw oderzaw 1 wahon sirnykiw 3 wahony cukru

1 wahoni ryby 5. wahoniw soly toczka wahony

transportowi widdilu telegramu czysic 2.

newyhruzeno = 3. karabin podilska hostynnycia +

Dienstag 16/3 1919 1566 zarn

4 1918

uriad Charczewyj dr wanio =

ternopil 636 37 14=

transportnyj widdil oderzaw s pidwołoczysk 3 wahony nasinia burkaiw cukrowych 752- miszky 24659 klg 1 wahon pszenyci 200 miszkiw 16330 klg 13- wahoniw cukru 2145 miszkiw 212789 klg = 5 karabyn .+ ?x

Leistung als Kondukteur

11	12	13	14	15	16
Fahrtdauer Dienste bei		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft von		Vorbereitungszeit auswärts bei	
Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Personen-	Güter-
Zugen					
M. Std.	M Std.	M. Std.	M. Std.	M. Std.	M. Std.

549

1687

= stanisl uriad charczewyj dr wanio .=

Zaw

fr ternopil 699 23 16/3. 9/40 hm :

transportnyj widdil oderzaw z pidwoloczyska 16. marta 11.

wahoniw cukru 1934. miszkiw 179814 kylogramiw =7

+ karabyn .+

1713 19

Выбыло для
1454
+

заключил

Summe 7

Zug Nr. am

von

bis

Fab im Di

Abgelassene Züge

Leistung als Zugsführer oder Manipulationskonduktеur

3	4	5	6	7	8	9	10
Manipulations-Konduktеur	eben vor oder nach der Zuge als	Vorbereitungszeit auswärts als		Fahrtdauer ohne Dienst und zwar			
		Zugsführer	Manipulations-Konduktеur	Vorbereitungszeit zu Hause	Regiefahrt	Ruhe außer Hause	Rese die in Dom
Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std.

2 б/з вислано Копії

ВА. Карабін Комісіонер Подільська контора

Терміново

Оферту щодо насіння сільгоспу не приймали
Годяні нам Київко з нас насіння буряків і Конюшини не підрахували. Треба розвідати де є Конюшина щоб добре а Київ

Харківський Уряд при Дворі Секретар справ

Д Вено

П. А 8 23

551

2748

Bestätigung des Zugsführers — Ankunft hrs- nes

stanislawiw uriad charczewyj dr wanio

Unterkunfts-Gebühr K 21 20

ternopil 1192 46 25 4/35 hn

25- marta hipotecznyj bank ternopil zaofruwaw

15000 kilogramiw nasinia esparzety po 625- koron z

za 100 kilogr bez miszkiw loko 20- kilometriw wid

ternopolia toczka 7000 kilogramiw do widobrania reszta

do 15- cwitnia toczka bank zadaje hroszi pered

widobraniem nasinia =28 karabyn .+

Leistu 14 | 13 | 12 | 11

Fahrtdauer im Dienste bei — Personen- — Güter- — Personen- — Vers Abfahr Ank — Z ü — Std | M | Std. | M. | Std. | M

Bolimno дня 2/3 1919

4. 1133

Begleitete Züge				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
				Leistung als Zugsführer oder Manipulationskondukteur									
				Fahrtdauer im Dienste als		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft der Züge als		Vorbereitungszeit auswärts als		Fahrtdauer ohne Dienst und zwar			
am	Zug Nr.	von	bis	Zugsführer	Manipulations-Kondukteur	Zugsführer	Manipulations-Kondukteur	Zugsführer	Manipulations-Kondukteur	Vorbereitungszeit zu Hause	Regiefahrt	Ruhe außer Hause	Reservedienst im Domizil
				Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.

13/5

552

Die Daten im dienstlichen Eingange der mittels Typendruckapparates ausgefertigten Telegramme bedeuten: 1. den Namen des Aufgabeamtes, 2. die Aufgabenummer, 3. die Wortzahl (eventuell in Bruchform), 4. den Monatstag und 5. die Stunde und Minute der Aufgabe.

Urzędowe daty w nagłówku telegramów pochodzących z aparatów drukujących tekst oznaczają: 1. nazwę urzędu nadawczego, 2. numer nadawczy, 3. liczbę słów (ewentualnie w formie ułamka), 4. dzień miesiąca, 5. godzinę i minutę nadania.

Gattung: / Rodzaj: .....

Eingangsnummer: / Liczba nadejścia: 1264

Die Telegraphenverwaltung übe... hinsichtlich der ihr zur Beför... oder Bestellung übergebenen Teleg... geartete Verantwor... nie bierze na si... wiedzialności za te... ło przesyłki lub dorę... czenia.

stanislawiw uriad charcz dr wanio =

Вплинуло дня 13/5 1919

ч 3674 ...ВНИКИ

DFR

Dienstliche Angaben: / Dopiski urzędowe:

Telegramm — Telegram

aus — z

Aufgenommen von / Odebrano z ..... auf Ltg. Nr. / na przewod. l. .....

am / dnia ...../..... 191..... um / o ..... Uhr / godz. ..... M. / m. ..... Mitt. / poł.

durch / przez .....

.+ ternopil 516 41 12 3/30 hn =

W. / sł. ..... Ch. / Sz. ..... aufgegeben am / nadany dnia ...../..... 191..... um / o ..... Uhr / godz. ..... M. / m. ..... Mittag. / poł.

=12 maja na adresu ministerstwa narodnoho hospodarstwa

5 department prybulo ternopil 5 wahoniw soly toczka -

proszu powidomyty chto nadaw na adresu karabyn i kurdydyk

5 wahoniw nafty

moja telekrama cz 59 z 8 maja =50- karabyn .

D. S. Nr. 769. (D.-poln.) (1914.)

K. U. K. H. U. ST. DR. 1877

OA 3674

2170 553

Die Daten im dienstlichen Eingange der mittels Typendruckapparates ausgefertigten Telegramme bedeuten: 1. den Namen des Aufgabebeamtes, 2. die Aufgabenummer, 3. die Wortzahl (event. in Bruchform), 4. den Monatstag, 5. die Stunde und Minute der Auf

Gattung: ..... Eingangsnummer: 10

Die Telegraphenverwaltung übernim hinsichtlich der ihr zur Beförderu oder Bestellung übergebenen Telegram keine wie immer geartete Verantwortu

= Stanislawiw urjad charczewyj dr wario =

Beförderungs-Angaben: 1/4.

Ч 2170 —

Zaju

1919

Залучники 1/4 19

Telegramm

Zal 1/4

Aufgenommen von ..... auf Lfd. Nr. .....

am 1/IV 191 .. um 2 Uhr 30 M. Mitt.

durch: Lopa

.+ terropil 1544 39 31 7/30 hn

gegeben am ... 191 ... um ... Uhr ... M. ... Mittag.

31 marta nebulo charczewych hruziw toczka prochaju powidomyt jaki cina hreczki, horochu bobyku fasoli koniuszyn i jaka proporcyja nafty swiczok parafiny w obmin za towary toczka prochaju powidomyt czy potribne salo i jaka cina

=33 karabyn .+

Kuriwa 250 v.
3000 k

D. S. Nr 269. (Auflage 1918.)

Forstrevier Wermsdorf

Belegen in Flur

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	Bestätigung
Leistung als Kondukteu											
Fahrtdauer im Dienste bei		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft von		Vorbereitungszeit auswärts bei		V rei z	au n			Nr	des = Stanislawiw uriad charczewyj dr wanio des ternopil 952 28 20 5 .
Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Personen-	Güter-						
Zügen											
Std. M.	Std. M	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	St					

bilsze / ekindorfskoho nasinia nebulo =22 karabyn .

Wyslano Stanislawiw toczka n wahona 39283 toczka 12000 kilogramiw 2093- kilogramiw 53- miszkiw . wyhruzeno ternopil = nasinie burakowe .

554

Begleitete Züge				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
				Leistung als Zugsführer oder Manipulationskondukteur									
				Fahrtdauer im Dienste als		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft der Züge als		Vorbereitungszeit auswärts als		Fahrtdauer ohne Dienst und zwar			
am	Zug Nr.	von	bis	Zugsführer	Manipulations-Kondukteur	Zugsführer	Manipulations-Kondukteur	Zugsführer	Manipulations-Kondukteur	Vorbereitungszeit zu Hause	Regiefahrt	Ruhe außer Hause	Reservedienst in Domizil
				Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.
2/3 1919	1646	Воїславщ											

1749

Stanislawiw uriad charczewyj dr wanio =

fr ternopil 570-14/4:-2:-10- =

14 kwitnia kaminka pibrala 15 sotnariw paszny ch

burakiw toczka 13 i 14 kwitnia charczewych

hruziw nebulo = 46 karabyn .+

Begleitete Züge

Zug Nr. / am

von

bis

Leistung als Zugsf

Fahrtdauer im Dienste als

Zugs-führer

Manipulations-Kondukteur

Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft der Züge als

Zugs-führer

Manipulations-Kondukteur

Reservedienst im Domizil

Ruhe

Vorleistung zeit Han

ohne Dienst

Std. M.

Summe 7

Выйшло для ч. 2842

1/4 1919

Заг. Участки

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	Bestätigung	
Leistung als Kondukteur												
Fahrtdauer im Dienste bei		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft von		Vorbereitungszeit auswärts bei		Fahrtdauer ohne Dienst und zwar				Unterkunfts-Gebühr	des Zugsführers	des Verkehrs-Organes
Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Vorbereitungszeit zu Hause	Regiefahrt	Ruhe außer Hause	Reservedienst im Domizil			
Zügen										K		
Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.			

556

Die Daten im dienstlichen Eingange der mittels Typendruckapparates ausgefertigten Telegra... Namen des Au... gabenummer, ... in Bruchform); 5. die Stunde und Minute der Aufgabe.

Gattung: g

Eingangsnummer: 1439

Die Telegraphenverwaltung übernimmt hinsichtlich der ihr zur Beförderung oder Bes...llung übergebenen Telegramme ...ner gearteteVerantwortung.

12. kwitnia ternopil .= stanislawiw uriad

charczewyj derz dr dra . wanio .

Dienstliche Angaben:

Telegramm

aus

Aufgenommen von ... auf Ltg. V. ...

... 191... U...r... M... Mitt...

durch ...

...ufgegeben am .../... 191... um ... Uhr ... M. ... Mittag.

.+ fr ternopil 502 30 12/4. 9/20 hm :=

=> 12. kwitnia na adresu d . s . torhu ji promyslu w stanyslawowi pryjszlo ternopilj dla pereladuwannia 9- wahoniw cukru 1558 miszkiw 146500 kylogramiw 44. karabin .+

Aa

Получено 12/4 1919

№ 2752 Получил

D. S Nr. 760. (Auflage 1918.)

ccor 2752

2832

fr ternopil 1074:-25/4:-11:-30- = stanislawiw

uriad charczewyj dr wanio = powitowyj komisariat ternopil

21 rekwirowaw try wahony smariw cz 164880- 700620-014301

toczka smary majut wyslat w zbaraz w zamin za zbize

toczka proszu powidomyt kilko soly oderzala powitowa

charczewa uprawa w brodach = 52 karabyn .

11	12	13	14	15	16	17	18
Leistung als Kondukteur							
Fahrtdauer im Dienste bei		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft von		Vorbereitungszeit auswärts bei		Fahrtdauer und	
Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Vorbereitungszeit zu Hause	Regie-
Züg e n							
Std. M.	Std. M	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	

2654 1919

3087 1919

Begleitete Züge				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
				Leistung als Zugsführer oder Manipulationskondukteur									
				Fahrtdauer im Dienste als		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft der Züge als		Vorbereitungszeit auswärts als		Fahrtdauer ohne Dienst und zwar			
am	Zug Nr.	von	bis	Zugsführer	Manipulations-Kondukteur	Zugsführer	Manipulations-Kondukteur	Zugsführer	Manipulations-Kondukteur	Vorbereitungszeit zu Hause	Regiefahrt	Ruhe außer Hause	Reservedienst im Domizil
				Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.

= stanyslawiw uriad charczewyj dr wanio

+ fr ternopil 28 1/4.-3.-45.-

= burakiw nepibraly czortkiw zolocziw brody kaminka

str zowkwa sokal riwnoczasno powidomlaju powity

toczka = 34 karabyn .+ =

2/4 1919

Bestätig

des Verkehrs-Organes

Z

fü

21 Unterkunfts-Gebühr K

19 d. M.

Bahe außer Hause

Leistung als Konduk

11 12 13 14 15 16

Fahrtdauer im Dienste bei

Vorbereitungs-zeit auswärts bei

Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft von

Züge

Per-sonen- Güter- Std. M. Per-sonen- Güter- Std. M. Per-sonen- Güter- Std. M.

Вийшло для

ч. 2259

Begleitete Züge				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
				Leistung als Zugsführer oder Manipulationskondukteur									
				Fahrtdauer im Dienste als		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft der Züge als		Vorbereitungszeit auswärts als		Fahrtdauer ohne Dienst und zwar			
am	Zug Nr.	von	bis	Zugsführer	Manipulations-Kondukteur	Zugsführer	Manipulations-Kondukteur	Zugsführer	Manipulations-Kondukteur	Vorbereitungszeit zu Hause	Regiefahrt	Ruhe außer Hause	Reservedienst im Domizil
				Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.

336

559

Принято від:

stanislawiw uriad charczewyj dr wanio .=

дня 1919

о год. ..... мін. | Число ..... рід ..... надано згль. принято о год. ..... мін. | о год. ..... мін.

Підпис .....

" fr ternopil 122 27 3/5 9/30 hm :=

transportyj widdil miinistr . narod . hospodarstwa

w ternopoly oderzaw 2 wahony cukru 274. miszkiw 30.000

kylogramiw cz wahoniw 1253, 959742=. 58 karabin .+ =

Вийшло дня 5/5 1919

ч. 3360 Залучники

STR.

ola 3360

3360

ola

ola

stanislawiw uriad charczewyj dr wanio =

ternopil 821 22 18 12/10 hn =

nasinnia burakowe 20.000 kg perebyraju 19 parta

toczka 16 szorta charczewi hruzy w ternopil

neprybuly =10- karabyn .+

8	10
Regie-fahrt Std. M.	Reserv. dienst im Domizil

Leistung als Zugf.

1	2	3	4
Begleitete Züge	Fahrtdauer im Dienste als	Verschie Abfahrt o Ankunft a	
Zug am Nr.	Zugsführer Std. M.	Manipulations-Kondukteur Std. M.	Zugsführer Std. M.
von			
bis			
			Summe 9

20/3 1919

Мера

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	Bestätigung	
Leistung als Kondukteur												
Fahrtdauer im Dienste bei		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft von		Vorbereitungszeit auswärts bei		Fahrtdauer ohne Dienst und zwar				Unterkunfts-Gebühr	des Zugsführers	des Verkehrs-Organes
Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Vorbereitungszeit zu Hause	Regiefahrt	Ruhe außer Hause	Reservedienst im Domizil			
Zügen										K		
Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.			

9/5

Шидлов 2020 2

56

Принято від:		Надано до:
	stanislawiw uriad charczewyj dr wanio =	
дня 1919	Число рід надано згід. прийнято о год. мін.	дня 1919
о год. мін.		о год. мін.
Підпис	ternopil 336 38 8 10/30 m =	Підпис

na adresu karabyn kordydyk widporucznyk charczewoho uriadu dsws prybulo tranisto ternopil do brodiw 5 wahoniw nafty cz 502596,506485,502750,503747,507952= 59 karabyn .+

Вийшло дня 9/5 1919

№ 3585 ——— Залучники

ЗПВ

9/5

Шидлов 2210 2

561

Принято від:		Надано до:
дня 1919	Число рід надано зтлв. прийнято о год. мін.	дня 1919
о год. мін.		о год. мін.
Підпис		Підпис

stanislawiw uriad charczewyj

dr wanio =

ternopil 336 38 8 10/30 m =

na adresu karabyn kordydyk widporucznyk charczewoho uriadu dsws prybulo tranisto ternopil do brodiw 5 wahoniw nafty cz 502596,506485,502750,503747,507952= 59 karabyn .+

Вийшло дня 9/5 1919

№ 3585 Залучники

ДПР

1 DRS 5121
S 121
00035785

1723 1713 562

Evide... ttung:

Telegramm

Вийшло ... Adressand: 1713

ч. 1473

Залуч...

von ... ro.

Vom A... wünschten ... derungsweg ...

stanislawiw uriad charcz dr wanio =

Min. Mit.

Gebühren | K | h
Vorausbez. ...
Bar ...
Marken ...
Kredit ...
Zusammen ...

Der Annahmebeamte:

Dienstliche Angaben:

Raum zum Aufkleben der Briefmarken.

ternopil 769 24 17 10/20 m =

4 wahony burakowoho nasinia pryjszly ternopil bez dokumentiw

transportnyj widdil naprawlaje ich na adresu holownoupownowaznenoho

stanislawiw = 8 karabyn =

Das Publikum wird im eigenen Interesse au... leserlich, womöglich mit Tinte, niederzu... Es empfiehlt sich, Name und Adresse ... vorzumerken.

Die Telegraphenverwaltung übernimmt hinsichtlich der ihr zur Beförderung oder Bestellung übergebenen Telegramme keine wie immer geartete Verantwortung.

Name und Wohnung des Absenders:

Befördert an ... am .../... 19... um ... Uhr ... Min. ... Mit. auf Leitung Nr. ... durch ...

D. S. Nr. 768. (Auflage September 1905.)

K. K. H. U. ST. DR. (ST.)

Bestätigung des Verkehrs- des Zugs- führ

Выдано дня 20/3 1919 563

№ 1561 Залучник

Stanislawiw uriad charczewyj dr wanio

" ternopil 907 73 19 9/10 hn =

= na adresu holownoupownowaznenoho transportnyj widdil

wyslaw 13 wahoniw cukru no 16733 131226 91087 28193 26921

1307 16729 18811 gr 90 90505 11623 44692 96344 1 wahon

muki no 32105 1 wahon soly 57053 2 wahony chmilju

48868 1639 toczka po nariadu holownoupownowaznenoho

wyslano powitowa charczewa uprawa ternopil 1 wahon

cukru n 23085 transportnyj widdil oderzaw 19- marta

s husiatyna 1 wahon bilia 17 szjukiw = 20- karabyn .

1780

564

.+ ternopil 798 65 17 6 hn = stanislawiw uriad charczewyj dr wanio = 17 marta transportnyj widdil wyslaw na adresu holownoupow 1 wahon pszenyci 14342- zyta 1 wahon n 57423- 3 wahony burakowoho nasinia n 38466, 110739, 39873, 18 wahoniw cukru n 87208, 91434, 74671, 1853, 47439, 56793, 7193, 75812, 129215, 38389, 4302 19636, 14884, 16311, 19636, 50793, 86510, 7193 toczka kopiju umowy i rozdil nasinia burakiw oderzaw =9 karabyn .+

Bestätigung des Verkehrs-Organes / des Zugsführers

Прибыло дня 18/3 1919

1504 залучники

Jan

565

Stanyslawiw uriad chrcz

.+ fr ternopil 997 22 21/

= 21. marta na adresu tr

otrymano try wahony cukru 48

Summe 7

1/3. 1/40 hn :=

czewyj dr wanio

ransportnoho widdilu

489 miszkiw 493139 kilogramiw

Begleitete Züge				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
							als Zugsführer oder Manipulationskondukteur						
am	Zug Nr.	von	bis	Fa... im ...			chieben vor ...rt oder nach ...nft der Züge als		Vorbereitungszeit auswärts als		Fahrtdauer ohne Dienst und zwar		
				Zug führ...			...rer	Manipulations-Kondukteur	Zugsführer	Manipulations-Kondukteur	Vorbereitungszeit zu Hause	Regiefahrt	Ruhe außer Hause	Reservedienst im Domizil
				Std.	M.		M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.
									2 07					
									2 10					
									2 23					
									1 24					

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	Bestätigung	
Leistung als Kondukteur												
Fahrtdauer im Dienste bei		Verschieben vor Abfahrt oder nach Ankunft von		Vorbereitungszeit auswärts bei		Fahrtdauer ohne Dienst und zwar				Unterkunfts-Gebühr	des Zugsführers	des Verkehrs-Organes
Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Personen-	Güter-	Vorbereitungszeit zu Hause	Regiefahrt	Ruhe außer Hause	Reservedienst im Domizil			
Zügen												
Std. M.	Std. M	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	Std. M.	K		

Держ. секретаріят
внутр. справ
Харьковъ Уѣздъ
Уѣздн збѣговъ

304.

Повѣстка

Посвѣдка.

Дано се посвѣдчене урядовцю п.-
Михайлови Жаребѣнови в тѣм, що
він має удатись ся до Жарнополя і
там відобрати три валізи збѣга
тя два валізи будуть з тих двох
валізи бажає він відослати ся
на адресу Повѣтової Управи в Ре-
шетилівці - і справдив їх
на справдженій комісії він
у відослати в Комісії.

К сей може бути залюдений на сторінці
Кінець перед п. Дмитрієвим -

В. 22. / 2
г. 304

Прошение
в канцелярию Губернатора

До

Уряду харьківського ізбр. Державної
Секретарії

у Єлисаветові.

Прохання

Нижче підписаний бувший завідуючий
магазинів Продовольственной Организації
харьківського Секретаріату у Луцьку, живучий
с ділом комісіонерських видавань Уряду
Харьківський о ласкаве ізвлеченіе с того
посаду комісіонера або завідуючого
магазину.

Підписаний бажає одержати посаду
Волинській Губернії с платнею 500
карб. в місяць і суточних підчас подорожі.
Посвідку попередньої служби долучаю.

Михайло Кирбасік

Єлисаветів дня 2/II. 19р.

Долучень. 1.
Посвідка попередньої
служби.

area 304

Борщ

9.VI. Олин Корній - Комісіонер
Сосфрь.

Ф-ї-дерлюлим лей деклі.ї .дсмосіть
ля лікві до Ґермлівсько Жарсько Уряду
в Сталінлавлі.

Жарлевий Уряд при Ґерл. Секрет. внутр. спр

Рутнєв

Тілно Комісіонер: Чортій Всеш
Ч. 341. Ходорів

По одержанню цієї пригодайте зараз до
станціювання з точним справоздаванням рахун-
ків і готівки.
Державний Харчовий Уряд

20/V. 19

341

Nie wyrywać!

573

Типография Под. Губ. Воен. Комиссариата.

„27“ Березня 1920 г.

СЧЕТ № 23

Для Лабораторії Аптеки Військового Шпиталю

№№ по порядку.	Наименование работ.	СУММА. Руб.	К.
	1 книжка в 150 листів	1500	„
	Одна тысяча пятьсот карбованців		

Одержала за завідуючої

С. Олексієвська

Заведующий типог.

20

Квіти

На 9200 рб (девять тысяч двести
сорок) записано за 130 цвет.
(Цінне 70 рб.)

Вінниця дня 30/3 1920

Богдан Олексин,

21/

Квіт
на 1920 / тисяча
вісімдесять / буб-яб, які
одержано да 46. сьогів
Волинин ~ гуан по Зорудь.
Винниця, 8/4. 1920. —

Михалюк акцин

секретарь

Квит
на 12.500 руб / двенадцать
тысяч пятьсот / руб. без коп. банк
по ф. 312, остаток сколько
должен по 40 руб.
Декабря 1/II 20

Петро Иванов

2А/

Указ

На 11.280 / двѣсти восемьдесятъ
пять / рублевъ, изъ данныхъ отъ 75 / сем
десятъ пять / тысячъ рубля
1 вѣка по 150 рублевъ

Писецъ, дворянинъ

Кирилло Васильевъ.

35/

Kbm

na 2,400 kpf. / dvanaest deset kopijnata
cekam.
dna knjga. 1. á 60. kpf.

Burmuk, gde S. Gebinde kpf.

Kaberé, Kamuk

36/

Квитъ.

На (1000,) тысячу рублей
за 1, 2 и 3 выпуски заемныя.

Ц. Хаперъ.

Окт 5 / 1920 г.

37/ Klim.

Ha (15, 45) pers / my mad-
ganin maczek cieli cho-
mygeaymu Upbreeza
26 m. 10 gr. Lusac 3e 1 zig
600 yes. Logbur 24 1902
P. Uuerowy

22/

Квит

на 2000 Надвитысячи
пудив котрі Заплачено
за 50 прыказотків соломи

10/III Виноградів
Матвей Ковальчук

39/ Рисунок

Приложен

Курбский листок

без. За 2200

1/4 1220 г.

Автор

Расчет

на

Гаражи

и мастерские

мышек за 2000 ₽

5/4 1920

Акберов

.....для зачисленія

въ доходъ С. Типографіи.

Представляя о семъ, имѣю честь просить Ваше.....сдѣлать распоряженіе о снятіи вышеозначеннаго запрещенія съ недвижимаго имѣнія.....

.....

.....

Судебный Приставъ

41/

Klim

Kroz 2320 Hagbamuaru mpuemm

gbzüçimo Kapdoßoroaçile kompi

zomnoreno 30 58 Cronile coronu

Cicoi Parujk

42/

Квит.

На (78,000 руб.) семьдесят восемь
тысяч рублей. Записано за №.
Обязуюсь выслать 12 тыс. апреля 13/4 1922 г.

Позвонить

Алексей Иванович

43/

Квіт

На / 1300 / тисячу триста,

За. Виписаний мандат Сіра,

посвідчив,

Звільнений Діменко Дмитро.

після оглушення

Дня 15/ IV 1920

44/

Ялта

На 3500) триста пятьсот.

За сдачу сосуды контрольных ордеров,

должны вернуться.

Письменное распоряжение Дубовый - Ялта.

Ялта 15/IV 1920.

45/

Klim

Кл., / 3000, / mpii mucяri,
za Komy mpi kocnomnbib. komnpuü
oyepsnib,

Томчук Ірина

Знавершую дія
писане підписаний

Дня 15/IV 1920

22

За 50 [illegible] хиляди
[illegible] 5.000/ [illegible]
[illegible] [illegible]

Авраам Леви

12 IV 10/12

590

№

Счет

для Винницкого Военного Госпиталя №1



мяса 44 п 16 ф. по 4800 рублей

213120 рублей

(двести тринадцать тысяч сто двадцать рублей) получил

Винница 6/IV 20

ф. Дзербинская

Сто семь
На (87000) восемь десять семь
тысяч которые мы получили
за 12 пудов мяса считая по
250р. Один пуд свинины — 16/4

Председатель Комиссии

Члены

Врач

16/IV 1920

Счет

№ 1

На 2160 руб. Двадцать одна
тысяча сто шестьдесят рублей получено
за 27 пуд. овса по 200 руб.
за 1 пуд. Возьмет 4 апреля 1920

Волостной Старшина
Касим Герасимов

27/ Воскресенское Заустроительство

Ленинградский уезд

150 квадр.

III-V 920

Д. Поничуров

28/ Kbim

На (40.000) сорок тысяч
за 800 вен за одну единицу
50 йен

Новый

Вид 8/4 1920 г.

Рекламные

300 x 50

15000

29.

Kleid

Ha 2 v 80 Pfg. / Ob Taschen nähen beiliegend / Pfg. Ein Band zu 43 cm Länge 1. cm a 60 Pfg.

Bunzlau d. 9. 1920

Alice Hahnel

30/

Ябълки

На 17.820 руб. / осемдесетъ милиона осемстотинъ хиляди рубли / руб. въ банкноти да заплатятъ на 292 щ. души

отъ 11 лица а 60 руб.

Директоръ, Ив. Д. Ивановъ

Секретаръ Кавкиловъ

51/

Вимог
безспірних заборгованостей банківських за закупно квартир і службових.

6/III.	Керницкій. Кр. Товар.	32521.	00
26/III.	" " "	50.000	00
29/III.	пост. Дзевицкому / ціпко	40.000	00
27/III.	заведу Сонар'у Сан.	25.000	00
30/III.	за зак. Сокіл ім Шварц	10.000	00
	Разом	757521.	00

Головний відділ

Бухгалтерія

Старший бухгалтер

ЧЕРЕНКОВСЬКЕ
КРЕДИТОВЕ
ТОВАРИСТВО.

№ 48

апрель 18 дня 1920 р.
№ —

с. Черенков Винницк. пов.

Счет

1 Винницкому Уисполкому

Отпущено одна бутылка
молока 25 руб.
Деньги получены сполна.

Голова Управы

Рахівник

ЧЕРЕНКІВСЬКЕ КРЕДИТОВЕ ТОВАРИСТВО

599

Счетъ

1-му Винницкому госпиталю

Отпущено съ 1-го по 10 апреля

Молока 429 бут. по 100р. – 42900р.

Итого 42900 р.

Сорок две тысячи девятьсотъ рублей полученныя

Голова Управы

Рахівник

18/IV 1920

50

Виказ

про видачу авансів / заробітків / працюючим співробітникам

Число		руб.	Коп.	
1.	Вільчак Рудольф.	5.000	00	✓
2	нач. пош. Онищук	3500	00	✓
3	Др. Кондратович	2000	00	✓
4.	Др. Бенедиктова	3.000	00	✓
5	сестра Кондратович	2000	00	✓
6.	Др. Тилодер	9000	00	✓
7.	нач. Поштарника Роздільчук	3.000	00	✓
8.	зав. шабр. Лукашевич	4000	00	✓
9.	нач пош. Москвич	1.000	00	✓
10.	пов. Бокуть	1.000	00	✓
11.	аграр. Микітка	3.000	00	✓
12	нач пош. Бітковська	2000	00	✓
13	сестра Кацак	3.000	00	✓
14.	поштаров Кагірняк	6.000	00	✓
15.	" Москвич	6000	00	✓
16.	фельч. Тимофеєва	5600	00	✓
17	сестр. Сакс Урма	5500	00	✓
18	Камарник Евген	4500	00	✓
19.	Разом	69700	00	

Разом шістдесят дев'ять тисяч сто гривень

Директор

ПОЛЕВИЙ ШПИТАЛЬ Ч 2/1

Дневник харчевий

за місяць _____ 19

Дата	позістало	прийшло	відійшло	позістає	На харчевім стані находят ся особи: старшини	підстаршини з міс. платнею	НА ЛЬОНІ: був дес.	ст. дес.	дес	віст	ст. стр.	стрільці	пайок по ШАГІВ	Разом	Хорі жін. сили	Підводчики	Полонені	Інтерновані	Цивільні		Загальний стан	Харч: в грошах	Харч: ділйсно
1																							
2																							
3																							
4																							
5																							
6																							
7																							
8																							
9																							
10																							
11																							
12																							
13																							
14																							
15																							
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27																							
28																							
29																							
30																							
31																							
РАЗОМ:																							
В грошах	ш.																						
	грив																						

Постій, дня _____ 19

47/

К вам.

На 3000 /трьох тисяч/ карбованців Вашої Високоповажної Військової Управи

п. І. записатись до вашої

Катеринославщини

Житомир 17/IV 1920

Чиновник Михайл. Сорочинський

602

ЧЕРЛІНКОВСЬКЕ
КРЕДІТОВЕ
ТОВАРИСТВО.

Квітня 5 дня 1926 р.
№ 88.

м. Черлінков Винницк. пов.

12

Счет.

Отпущено Кассиро-
ому Госпитально

мясопродуктов 3052 фунт. по 100 р. = 305200 р.

Двести триста пять тысяч двести
(305200) руб. получили

Голова Управи

Рахівник

603

13 Ковин 5/IV 10

На 2000 дин. за пиво
но коње вели
на покоћо ни Сош
тарчић Шеда 1 т. К
13 Денеберова

Винницький Військовий Шпиталь ч. 1

14, 15, 16.

Дїй б/ч. одержано з Губздрава:

асиг. 873 - б/ч. платня за квітень -- 1,197.600,- р.
-"- 874. -б/ч. -"- за травень -- 1,267. 350. - р.
-"- 875 - б/ч. аванс на харчі -- 500. 000. - р.

Разом 2,964.950. р.

Якку то суму внесено в прихід
Вінн. б/ч. 1920. р.

Київ

на 1200 /тисячах/ карбов. 2ки
одержано за гильзи канаїв

Вінниця, 6/4. 1920. р.

Сорочинська Друкарня

606

37/

Счёт

для Винницкого Военного Госпиталя №1

Счёт свидетельствую

Комендант

сала 5п по 12000 рублей

всего 60000 рублей

(шестьдесят тысяч рублей)

получил: ср. Дзевинский

Винница 8/IX 20

Квіт

одержано зи 40. окопників
сіяли по 40. карбів. —
разом 1600. карбів.
одинадцятьсот карбів
одержано.

Винники, 31. 3. 1920. —

Сисой Рогуків

Київ.

На 2000 крб. двадцять карб.
білу пшеницю і до 60 штук
околотів від Шпитьки т 1
одержав.

Винниця, дня 31/3 1920.

Завідуючий Шпитьки

Квіт

на 2150/дватисячістопятьдесять/карбів, які одержано за 73. вкопочні солоні. —

Рожнятів, 31/8. 1920. —

Михайло Федечко

23/

Київ

на 600/шістьсот/ рубльов
які одержано за десять
облігацій сім-сот на 60
рубльов. —

Вінниця, 8/4. 1920. —

Химик Андрей

Облігадашкель.

4.
611

Київ

На 2.000 крб. Вексель
Карбов. Котру по суду я зо-
бов окомпів від Штоля
на 1 терміні.

Вінниця, дня 31/3. 1920

Александр. Мороз

5
612

Klein

на 960 (девятьсот шестьдесят)
карбованців, які одержано
за 22 облігації 2 позики

Ромни 31/3. 1920

Волковицький

Адресовано в Нар. Комиздрава
50,000. р. /пятьдесятьтысяч/
рублей. —
31/8. 1920.

Заведующий —

7. 614

Рахунок

31/IV 1920

1-му Військовому Воєн. Трибуналу

Відпущено:

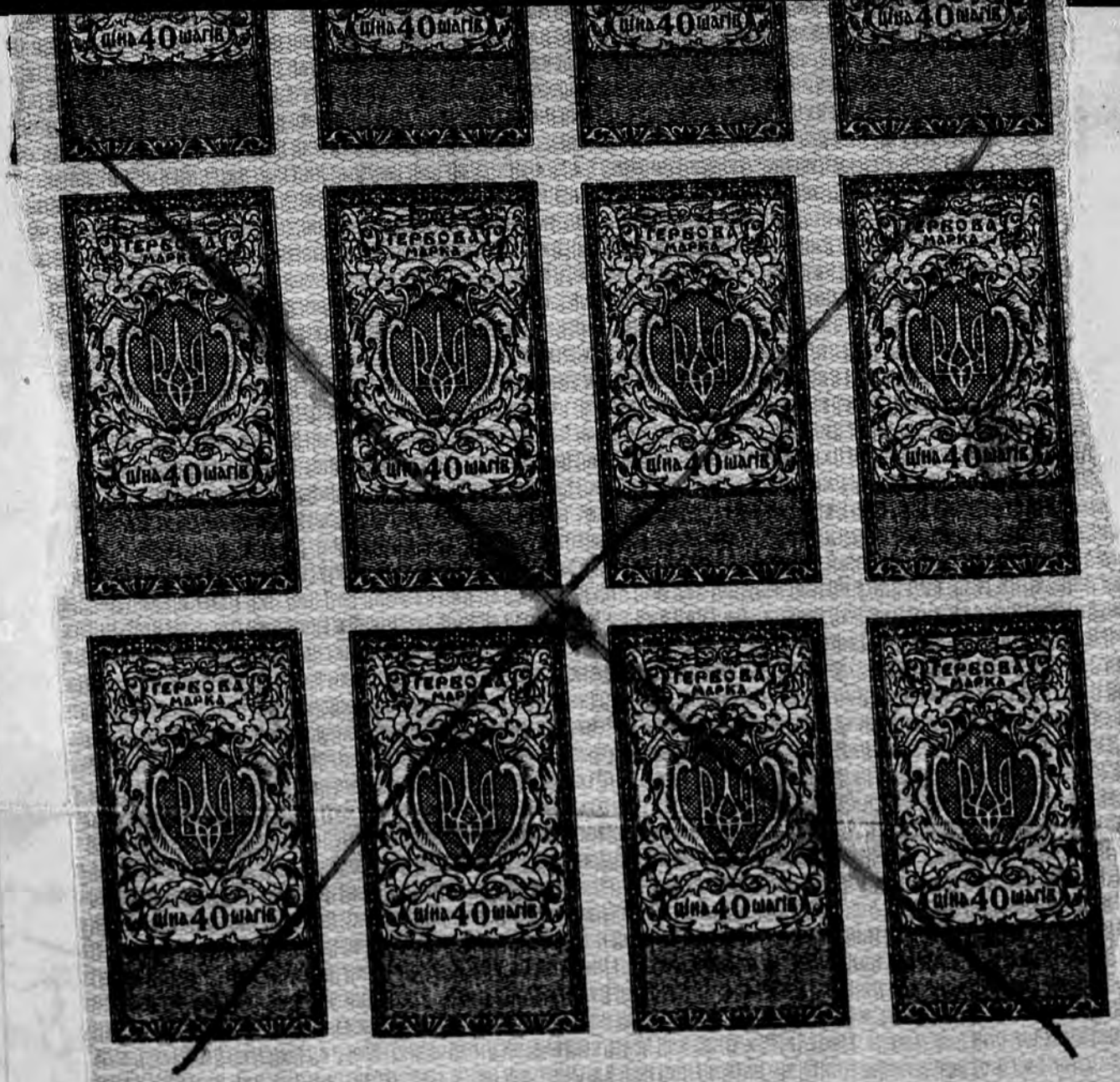
10 шт. чек. книжок — 600 р —

3 лінейки — — — — 360 р —

5 блок. в 1/8 листа — — 600 р —

Итого 1560 р.




ГЕРБОВА МАРКА
ЦІНА 40 ШАГІВ

Винницький Військовий Шпиталь ч. 3

615 8

Прийнято до Каси Шпиталю
150.000. р.: сто пять десять тисяч /
рубль/, які одержано дня 3/4. 1920 р.
з Евакуйованого XII. арм. м. б. Кодекти
на покупки харчів. —

Винница, 3/4. 1920. р.

Головний —

9

Рахунок

на 2250 р. / дві тисячі двісті
пятьдесять / рубів Ек. зап-
лачено за н. сф. Ковбаси і вуж
фрши сала - по 450 р. за вуж
фрш

Коденці 13/4. 1920

Дежурний цурцина сполне
комод Ковальов

10

617

Рахунок

на 1190. тисячастодев'ятьдесять
рублів, які зобов'язано дати 17. сф.
хлібом 1. сф. по 70. рублів. —

Козелець, дня 3/4. 1920.

М. Шатківа

ЧЕРЛІНКОВСЬКЕ
КРЕДІТОВЕ
ТОВАРИСТВО.

Квітня 5 дня 1920 р.
№ 87

с. Черлінков Винниц. пов.

618

11

Счет

Ременчукскому Сахтресту

Отпущено:

мыла	1433 шт по 10 руб.	= 14330 р.
мешки	83/4 пр. - 220 р.	= 1925 р.
мешка	1185. - 23 р.	= 2484 р.
мешка	1505. - 25 р.	13750 р.
	Итого	32489 р.

Деньги тридцать две ты-

сяти чотирьоста восемьдесят де-
вять (32489) рублей получень

Голова Управи

Рахівник

ЛЬВІВСЬКЕ ТОВАРИСТВО ТЕАТРАЛЬНЕ

Б. Г. Гольдеръ
Винница

Апрель 6 1920

№ 46

Гайсинскому Госпиталь 2/I

Отпущено 5 досок ясеневых
весом Двенадцать пудов
по 500 р. – шесть тысяч
рублей. Деньги сполна полу-
чил Мандр –

Винница, тип. Гойхберга

Количество	ВАНИЕ.
	остался в кассе кон-
	торы четыре тысячи
	рублей Аллану
6/4 1920.	

Деньги получил ... года. 191 ... с.

Солодухо

Держ. Пров. Комісарія в Коломиї

Ч: 2090. Коломия, 26/3. 1919

До Державного Секретаріяту
внутрішніх справ
в Станиславові.

На телеграфічне повідомлення з 20/3. 1919 предкладаю виказ паїв, маєтного і жидівського походження до тутешнього в руки тарнавського в Станиславові для відбування поліції і праці о інтернованню де і в який спосіб мають ті матеріяли дістатися. –

Держ. пров. Комісар:

Вихідно дня 5/4 1919

№ 2373 Залучників

Б

Держ. Оскр. Тюрму і Пропишу
в Фанаселевій

Відсилаємо ся до вашого
урядування. —

Фанаселівь 6/IV. 919

1 прил.

Начальник



Fürst PAUL SAPIEHA'sche
FORSTVERWALTUNG Mosty wielkie

Lieferung von Stanislawa

Entwurf zu

Metall-Eisen-Werkzeugen u. sonstigen Maschinenmaterialien.

1. Klotte 130/130 cm Klingenstahl oder 4 mm pr. Tiegelstahl zu Pflanzlochringen der Dampfsäge.
50 Kg Lenzer-Konzessions metall I ma.
12 Stk. Sägeblätter 1370 mm lang 2 mm pr.
2 " Zweisägeblätter 60 cm d. 3 mm pr.
50 Kg Rundeisen 30 mm pr.
50 Kg " 20 mm "
50 Kg " 15 mm pr.
je 5 Kg Flacheisen 1¼, 1, ⅞, ⅝, ½, ⅜ Zoll Lieferung
je 5 Stück Rohrmuffen ¾, 1½, 1, Zoll Lieferung
50 Stück Mutterbohrer 1 Zoll Lieferung
2 Stück Feilen Marke: „Liebe Rapid" Hauptfeilung [] hieb 350 mm.
2 Stück Kegelstiftfeilen für Feinschnitt 320 mm hieb. []
2 " Dreikantfeilen △ 250 mm hieb.
2 " Stuhlsäge-Metallsägeblätter mittlere Größe.

Stanislawa 22. März 1919

Vogt

CD. na zwoju nr 2